

家有小麻烦

美国温馨作家

倾情奉献

双子女家庭乐趣真实展现

天底下最感人的
同胞情

偷故事的 萨莎

[美]朱迪·布鲁姆 著



家有小麻烦

美国温馨作家

倾情奉献

双子女家庭乐趣真实展现

T 偷故事的萨莎

OUGUSHIDE

SASHA

【美】朱迪·布鲁姆 著
朱静 译



浙江少年儿童出版社

图字：11—2014—25 号

图书在版编目(CIP)数据

偷故事的萨莎/[美]朱迪·布鲁姆著;朱静译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2014.12

(家有小麻烦)

ISBN 978-7-5342-8449-6

I. ①偷… II. ①朱…②朱… III. ①儿童文学-中篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 263674 号

Original title: With the Pain & the Great One: Friend or Fiend?

Author: Judy Blume

Text copyright © 2009 by P&G Trust

All rights throughout the world are reserved to Proprietor.

责任编辑 宋 杰

装帧设计 盛春宇

责任印制 阙 云

家有小麻烦

偷故事的萨莎

[美]朱迪·布鲁姆 著 朱静 译

[美]詹姆斯·史蒂文森 插图

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

富阳美术印刷有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 840×1092 1/32 印张 3.625 字数 37000 印数 1—8120

2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978—7—5342—8449—6 定 价：11.50 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与购买书店联系调换)



“小麻烦”

我姐姐是“大人物”

阿比盖是我的姐姐。我喜欢喊她“大人物”，因为她总是自以为很了不起。她总是说：“我不是以为了不起，我是真的了不起！”每次她这么说的时侯，我就乐得要命。可是她却生气了。我刚读小学一年级，她不就是比我高两级嘛，那又怎么样呢？她跑步没我快，力气没我大，也没有我聪明！我真是搞不懂了，为什么爸爸妈妈觉得她那么特别。有的时候，我感觉他们爱她胜过爱我。



“大人物”

我弟弟是“小麻烦”

雅各布是我的弟弟，不过大家都叫他杰克。可是我不，我喜欢喊他“小麻烦”，因为他总是给我添麻烦。他就是个一年级的小麻烦人儿。我觉得他永远是个让人头疼的人物，即使他读到一百年级也是这样。而我，永远比他大两岁，永远比他懂得多，永远能知道他的脑子里在想些什么。就这么简单。我真是搞不懂了，为什么爸爸妈妈觉得他那么特别。有的时候，我感觉他们爱他胜过爱我。

目录

MULU

本是我 的 好犬	1
谁 是 没用的废物	20
她偷 了 我的故事	46
滑雪板大赛 刚 开始	61
绒毛为什么 叫 绒毛	76
我 可 不是独角兽	87
绒毛 的 最后发言	99

哼，我就是
“小麻烦”！



本是我

ben shi wo
de
hao quan

的好犬

今天在学校里，玛丽老师在班里举办了一次小组读书会。同学们有的坐在课桌前朗读，有的站在书架旁背诵。玛丽老师问：“贾斯汀，你第一个开始读，好吗？”于是读书会开始了。我们选择的是一本叫做《人和宠物》的书。贾斯汀读的是关于一条名叫高迪的小狗的故事。



然后莉拉读了一个小猫萨米的故事。萨米跟我家的宠物小猫绒毛可不一样。“我想我可以写一个关于绒毛的故事，那会更棒。”我告诉玛丽老师。

玛丽老师说：“好啊，我很想看看你写的故事。”说完，她让我接下去读。我刚要张嘴，另一个老师走了进来，在玛丽老师耳边轻声说了些什么。这时玛丽老师说：“我得离开一下，很快就回来。杰克，你读吧。”

“这个故事的名字叫做《本……》，”我清了清嗓子，继续说，“《本是我的好犬》。”这时麦琪突然笑了起来。我不明白她为什么要笑，于是我读了下去：“我很高兴有本做我的好犬，因为……”

大家都大笑起来，只有大卫除外。贾斯汀笑得最厉害，他从椅子上滑到了地上，然后他的椅子也倒了。大家看到这个场面，笑得更疯狂了。



“你们怎么了？”我问大家。

“好犬？”麦琪问，“本是你的好犬？”

大家越笑声越大，连大卫都开始笑了。

这时候，我们的辅导员温迪从教室那头走了过来。她在玛丽老师的椅子上坐下来，问道：“怎么了？”

“他说……他说……”麦琪边笑边说，



上气不接下气，说不下去了。

于是莉拉接了过去：“他说本是他的好犬。”

“好犬是什么？”大卫问道。

我也想知道，他们说的好犬是什么。

“贾斯汀，把你的椅子扶起来。”温迪说完，转过来问我，“杰克，你知道什么是好犬吗？”

“不知道。”我说。

“有人知道吗？”温迪问大家。

贾斯汀连手都没举，就脱口而出：“犬不就是狗吗？很好的狗呗！”

我突然醒悟了，脸瞬间就红了。我觉得自己好笨啊。

这时温迪说：“杰克，你来看看这幅画中的两个男孩子。”

这幅画中的两个男孩，他们微笑着，看起来是一对好朋友。“好了，现在你继续读



吧。”温迪说。

“本是我的好犬。”其实我是想说“好友”的，可是不知怎么的，一开口就变成了“好犬”。

这下好了，同学们都笑疯了。“请大家坐下来，请安静！”温迪说完，在黑板上写下了“犬”和“友”两个字。然后她问我：“杰克，你能告诉我这两个字的区别吗？”

我仔细看了看，它们看起来差不多呀。但是还是有点不同，于是我说：“噢，我明白了！左边的是‘友’，右边的是‘犬’！”

我话音刚落，教室里又爆发出一片笑声。这下连温迪都有点不知所措了。此刻我真想找个地洞钻进去啊。就在我的身边，麦琪的笑声好像尖叫一样；大卫的笑声好像海豹在叫；贾斯汀笑得上气不接下气，脸通红通红的，像是随时都会爆炸。我脑海里想着自己走出教室，走过大厅，出了校门，回



家。可是悲哀的是，我还站在这里。

我们小组的同学笑成这样，可是班上的其他同学完全不明白这边发生了什么事。我能听见他们在窃窃私语。温迪拍了拍手说：“好了！大家都安静下来。麦琪，现在你来读。”

过了一会儿，麦琪终于平静下来：“我从哪里开始读？”

“从头开始吧！”温迪说。

麦琪做了一个深呼吸，开始读道：“本是我的好犬。我很高兴有本做我的好犬，因为……”

可是根本就没有人在听。他们还在跺着脚尖叫大笑。只见莉拉捂着肚子：“哎哟——我笑得肚子痛……”

温迪说：“麦琪，那个词是‘好友’！”听得出来，温迪有点不耐烦了。

“我知道！”麦琪嚷道。



“那你为什么要念‘好犬’呢？”

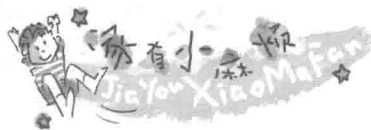
“我不是故意的。”

就在这时，玛丽老师回来了。“一切都还好吧？”她看着我们，问温迪。玛丽老师能感觉到教室里有状况发生过。

“有一点点小状况。”温迪站起身来，把椅子还给玛丽老师。

后来，大家到操场上围成一个圈坐了下来，就像在幼儿园里玩“丢手帕”那样做游戏。不过莉拉把游戏的台词改了，她喊道：“好友，好友，好犬！”喊到“好犬”的时候，她拍了拍我的肩膀，然后我就起身绕着圈子去追她。我感觉难过极了，一点也不好玩。每个人都喊着这样的台词玩了一次，最让我难受的是，连贾斯汀也玩了一次，他可是我最要好的哥们儿呀。

吃晚饭的时候，“大人物”看着我问道：



“你还好吧？”

“谁说我不好了？”

“我看得出来啊。”

妈妈也问：“杰克，有什么事儿吗？”

“我在读书小组朗读的时候读错了词。”

我沮丧地拨拉着盘子里的食物。

“每个人都会犯错误的。”妈妈安慰我。

“这种错误可不一定。”

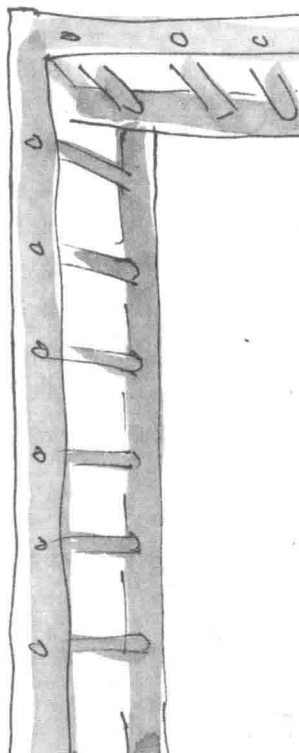
“我想没那么严重吧？”

爸爸说。

“挺严重的！”那种难过的劲儿又上来了。

他们三个都看着我，等着我说到底发生了什么，可我不想说。于是“大人物”开始瞎猜：“你说了不好的词吗？”

“没有。”



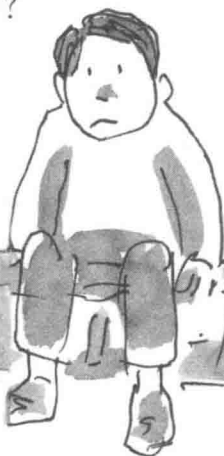


“你是读了难听的句子吗？”

“没有。”

“你是把两个词搞混了吗？”

“差不多吧。”真是奇怪，她是怎么猜到的？



“这没什么大不了的，”她说，“每个人都可能读错字的。”

可对我来说，这是很严重的事情。

第二天到了学校，麦琪看见我就打招呼：“嗨！好犬！”弄得大家又笑了。

活动时间，大家都在操场上玩游戏。我爬上了攀爬梯，一个人坐着。